

INSTRUCTION MANUAL
Air Supply Requirements

1. Use supply tool with 70 psig (4.8 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram on page 12.

Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. The use of synthetic oils for air line lubrication is not recommended because of possible damage to seals, o-rings, hose, and polycarbonate oiler/filter bowls.

Operation

To turn tool on, hold grip and push cap (item 15) towards stylus. To cease operation, pull cap away from stylus.

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 65 dB(A) in accordance with Pneuop PN8NTC1.2. For sound power, add 10 dB(A).

Vibration value 9.7 m/s², re. ISO 8662-2.

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.


WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- ▲ Your employer, union and/or trade association.
- ▲ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) available from: www.ansi.org
- ▲ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- ▲ Air under pressure can cause severe injury.
- ▲ Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ▲ Never direct air at yourself or anyone else.
- ▲ Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- ▲ Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct setup.
- ▲ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ▲ Do not exceed maximum air pressure of 4.8 bar (70 psi) or as stated on tool nameplate.

Projectile Hazards

- ▲ Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- ▲ Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.

Operating Hazards

- ▲ To prevent damage to the tool, tool must be held firmly against work surface before tool is throttled.
- ▲ Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EC).

Machine Name CP710 Engraving Pen

Machine Type Engraving Pen - No other use is permitted.

Serial No. Tools with No. 99032 or higher

Technical Data

Air pressure 70 psi (4.8 bar)


BPM 14,000

Air consumption 2.7 CFM

Harmonized Standards Applied EN292

National Standards Applied ISO 8662-2, Pneuop PN8NTC1.2

Name and Position of Issuer W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature of Issuer 

Place and Date of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, September 31, 1999

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

SAFETY INSTRUCTIONS

- ▲ Avoid direct contact with accessory and work surface during and after work as they become heated and sharp.
- ▲ Wear gloves to protect hands.
- ▲ Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight, and power of the tool.
- ▲ Holding the accessory with the free hand can be a source of vibration exposure or injury.

Accessory Hazards

- ▲ Chicago Pneumatic does not recommend the use of accessories with this model.

Workplace Hazards

- ▲ Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- ▲ High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- ▲ Maintain a balanced body position and secure footing.
- ▲ Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- ▲ Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- ▲ Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electric or other utility lines.
- ▲ This tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated for contact with electric power sources.
- ▲ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead based paints
 - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
 - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- ▲ Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- ▲ For professional use only.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Requisitos de suministro de aire

1. Suministro de aire limpio y seco de 70 psig (4,8 bar). Una presión superior reduciría muy considerablemente la vida de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra en la página 12.

Lubricación

1. Utilice un lubricador de línea de aire con aceite SAE #10, ajustado en dos (2) gotas por minuto. Si no puede utilizar un lubricador de línea de aire, añada aceite para motor de aire una vez al día.
2. El uso de aceites lubricante sintéticos está totalmente contraindicado porque puede generar daños en sellados, arandelas, mangueras y cárteres policarbonados de lubricación/filtrado.

Funcionamiento

Para operar la herramienta, sujete la empuñadura y empuje el manquito (artículo 15) hacia el estilete. Para detener la operación, mueva el manquito alejándolo del estilete.

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 65 dB(A) de acuerdo con Pneuop PN8NTC1.2.
Para la energía acústica, sumar 10 dB(A).
Valor de vibración 9,7 m/s², ref. ISO 8662-2.

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.



ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información adicional de seguridad, consultar:

- ▲ Su empleador, sindicato o asociación laboral.
- ▲ Ministerio de Trabajo de los EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de Seguridad para Herramientas Neumáticas Portátiles) (ANSI B186.1) disponible en: www.ansi.org
- ▲ "Requisitos de Seguridad para Herramientas No Eléctricas de Mano" disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligros del abastecimiento de aire y su conexión

- ▲ El aire a presión puede causar lesiones graves.
- ▲ Corte siempre el abastecimiento de aire, purgue la presión de la manguera de aire y desconecte el abastecimiento de aire de la herramienta cuando la misma no esté en uso, antes de cambiar accesorios o al efectuar reparaciones.
- ▲ Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- ▲ Las mangueras fuera de control pueden causar lesiones graves. Verifique siempre que no haya mangueras o accesorios dañados o flojos.
- ▲ No use acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Vea en las instrucciones el procedimiento correcto de instalación.
- ▲ Cuando se utilicen acoplamientos de giro universales, se deben instalar chavetas de traba.
- ▲ No supere la presión máxima de aire de 4,8 bares (70 psi) o el valor que se especifica en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro de objetos proyectiles

- ▲ Siempre lleve puesta la protección contra impactos para los ojos y la cara cuando esté trabajando o se encuentre cerca de la operación, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambiar los accesorios de la herramienta.
- ▲ Asegúrese de que todas las demás personas en el área lleven puesta la protección contra los impactos para los ojos y la cara.

Peligros de operación

- ▲ Para evitar que se averíe la herramienta, ésta debe sostenerse firmemente sobre la superficie de trabajo antes de acelerarla.
- ▲ Siempre corte el abastecimiento de aire, deje escapar la presión de aire de la herramienta y desconecte la herramienta del abastecimiento de aire cuando vaya a cambiar los accesorios.
- ▲ Evite el contacto directo con el accesorio y la superficie de trabajo durante y después del trabajo ya que podrían estar calientes y afilados.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1998 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaria de los estados miembros (98/37/CE).

Nombre de la herramienta Estilete grabador CP710

Tipo de máquina Estilete grabador - No se permite ningún otro uso.

No. de serie Herramientas con No. 99032 o mayor

Datos técnicos

Presión de aire 70 lb/pul² (4,8 baríos)

14000 IPM (Impulsos por Minuto)

Consumo de Aire 2,7 pies³ / min

Normativa comunitaria aplicada EN292

Normativa nacional aplicada ISO 8662-2, Pneuop PN8NTC1.2

Nombre y cargo del expedidor W. A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del expedidor

Lugar y fecha de expedición Rock Hill, SC 29730 EE.UU., 31 de septiembre de 1999

GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas las reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. (No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquiera Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ▲ Póngase guantes para protegerse las manos.
- ▲ Los operadores y el personal de mantenimiento deberán ser físicamente aptos para manejar la carga, el peso y la potencia de la herramienta.
- ▲ Sujetar el accesorio con la mano libre puede ser una fuente de exposición a vibraciones o lesiones.

Peligros de accesorios

- ▲ Chicago Pneumatic no recomienda el uso de accesorios con este modelo.

Peligros en el lugar de trabajo

- ▲ Los resbalones/tropiezos/caídas son una causa principal de lesiones graves e incluso de accidentes fatales. Preste atención a los tramos de manguera que deja sobre la superficie para caminar o trabajar.
- ▲ El nivel de ruido alto puede causar sordera permanente. Use protección auditiva según las recomendaciones de su empleador o los reglamentos de OSHA (consulte la norma 29 CFR parte 1910).
- ▲ Mantenga el cuerpo balanceado y los pies firmemente en posición.
- ▲ Los movimientos repetitivos de trabajo, las posiciones incómodas y la exposición a vibraciones pueden resultar perjudiciales para las manos y los brazos. Si se produce adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez de la piel, deje de usar la herramienta y consulte con un médico.
- ▲ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ▲ Sea prevenido para trabajar en lugares desconocidos. Pueden existir peligros ocultos, tales como una línea eléctrica u otras líneas de servicio.
- ▲ Esta herramienta no está diseñada para usarse en atmósferas explosivas y no posee aislamiento para hacer contacto con fuentes de energía eléctrica.
- ▲ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
 - Plomo de las pinturas con base de plomo
 - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
 - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico
- ▲ El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- ▲ Sólo para uso profesional.

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 4,8 bars (70 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma à la page 12.

Lubrification

1. Utilisez un lubrificateur sur la canalisation d'air réglé pour dispenser deux (2) gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.
2. Il est recommandé de ne pas utiliser d'huiles synthétiques pour la lubrification sur la canalisation d'air pour ne pas endommager les joints, o-rings, tuyau, pales du rotor et les auges de filtre/lubrificateur en polycarbonate.

Fonctionnement

Pour faire fonctionner l'outil, tenir la poignée et pousser le capuchon (n°15) vers la pointe traceuse. Pour l'arrêter, tirer le capuchon.

Niveaux de bruit et de vibrations*

Niveau de pression acoustique 65 dB (A) conformément à Pneuport PN8NTC1.2. Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A)
Vibrations 9,7 m/s², selon ISO 8662-2.

*Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des communautés (98/37CE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Stylo à graver CP710

Catégorie Stylo à graver - Aucune autre utilisation n'est permise.

No. de série Outils dotés du No. 99032 ou au-dessus

Caractéristiques

Pression d'air requise de 70 psi (4,8 bars)


14000 coups/mn

Consommation d'air de 2,7 cfm

Standard type appliqué EN292

Standard national appliqué ISO 8662-2, Pneuport PN8NTC1.2

Nom et titre de l'émetteur W. A. LeNeveu, Président de Chicago Pneumatic Tool Company

Signature de l'émetteur 

Lieu et date d'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 31 septembre 1999

LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**



ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constitue la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour des renseignements supplémentaires concernant la sécurité, veuillez consulter :

- ▲ Votre employeur, votre syndicat et/ou votre association de métier.
- ▲ Le Département du Travail des États-Unis (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Code de sécurité applicable aux outils pneumatiques portables) (ANSI B186.1) www.ansi.org
- ▲ "Exigences de sécurité applicables aux outils non électriques portables" disponibles auprès du Comité européen pour la normalisation, www.cenorm.be

Dangers dus à l'alimentation en air et aux connexions

- ▲ L'air sous pression peut provoquer des blessures graves.
- ▲ N'oubliez jamais de fermer l'alimentation en air, purger le flexible de toute pression d'air et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant de changer les accessoires ou pour effectuer des réparations.
- ▲ Ne dirigez jamais l'air vers vous ou vers quelqu'un d'autre.
- ▲ Les flexibles fous peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez toujours que les flexibles et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- ▲ N'utilisez pas d'accouplements rapides sur l'outil. Reportez-vous aux consignes d'installation.
- ▲ Installez toujours des goupilles de sécurité avec les raccords universels.
- ▲ Ne dépassez jamais une pression d'air maximale de 4,8 bars (70 psi) ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Dangers dus aux projectiles

- ▲ Portez toujours un dispositif de protection des yeux et du visage résistant aux chocs lorsque vous utilisez, réparez ou entretenez l'outil, ou vous trouvez à proximité, ou encore lorsque vous changez les accessoires de l'outil.
- ▲ Assurez-vous que les autres personnes de la zone portent un dispositif de protection des yeux et du visage résistant aux chocs.

Dangers opérationnels

- ▲ Pour empêcher d'endommager l'outil, celui-ci doit être maintenu fermement contre la surface de travail avant de le mettre en route.
- ▲ Fermez toujours l'alimentation en air, purgez le flexible de toute pression d'air et débranchez l'outil de l'alimentation en air avant de changer les accessoires.
- ▲ Évitez de toucher l'accessoire et la surface de travail pendant et après avoir

CONSIGNES DE SECURITE

- ▲ utilisé l'outil pour éviter tout risque de brûlure ou de coupure.
- ▲ Portez des gants pour protéger vos mains.
- ▲ Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler la masse, le poids et la puissance de l'outil.
- ▲ Évitez de supporter l'accessoire avec votre main libre car ceci peut vous exposer à des vibrations ou causer des accidents.

Dangers dus aux accessoires

- ▲ Chicago Pneumatic déconseille d'utiliser des accessoires avec cet outil.

Dangers sur le lieu de travail

- ▲ Les chutes, glissements et trébuchements sont des causes majeures de blessures sévères, voire mortelles. Faites attention aux flexibles présents dans les passages et sur les surfaces de travail.
- ▲ Des niveaux de bruit élevés peuvent causer une perte permanente de l'ouïe. Utilisez les dispositifs de protection des oreilles recommandés par votre employeur ou la norme OSHA (voir 29 CFR, section 1910).
- ▲ Maintenez une position corporelle équilibrée et un bon aplomb.
- ▲ Les gestes répétitifs, les positions maladroites ou une exposition aux vibrations peuvent être nuisibles pour vos mains et vos bras. En cas d'engourdissement, de picotement, de douleur ou de blanchiment de la peau, cessez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- ▲ Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- ▲ Procédez avec précautions dans les environnements inconnus. Il peut exister des dangers cachés, tels que lignes électriques ou autres.
- ▲ Cet outil n'est pas conçu pour être utilisé en atmosphère explosive et n'est pas isolé pour pouvoir être mis en contact avec des sources d'électricité.
- ▲ Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
 - Plomb provenant des peintures au plomb;
 - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
 - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.
- ▲ Pour utilisation professionnelle uniquement.

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Requisiti dell'alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita ed asciutta a 4,8 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla condotta dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura a pagina 12.

Lubrificazione

1. Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE #10, regolato a due (2) gocce al minuto. Se non si dispone di un lubrificatore di linea, aggiungere olio per motori ad aria nell'apposita apertura una volta al giorno.
2. Per la lubrificazione della linea di alimentazione non è consigliabile utilizzare oli sintetici poiché potrebbero danneggiare guarnizioni, o-ring, tubi, le lame del rotore e i cilindri in policarbonato del filtro/lubrificatore.

Funzionamento

Per attivare l'utensile, afferrarlo e premere il cappuccio (Art. 15) verso la punta. Per interrompere il funzionamento, allontanare il cappuccio dalla punta.

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 65 dB(A) a norma Pneuop PN8NTC1.2.
Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A).
Valore delle vibrazioni 9,7 m/s², rif. ISO 8662-2.

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.



ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legna e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- ▲ Il proprio datore di lavoro, sindacati e/o associazioni di categoria.
- ▲ Ministero del Lavoro USA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per utensili ad aria compressa portatili) (ANSI B186.1) disponibile presso: www.ansi.org
- ▲ "Norme di sicurezza per utensili manuali ad alimentazione non elettrica" disponibile presso: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Pericoli relativi all'alimentazione e ai collegamenti

- ▲ L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- ▲ Prima di cambiare un accessorio o effettuare una riparazione, disattivare sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare l'aria dal tubo e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria, quando l'utensile non è in uso.
- ▲ Non dirigere l'aria verso la propria o altra persona.
- ▲ Tubi non serrati possono causare gravi infortuni. Controllare sempre i tubi per verificare che gli attacchi non siano lenti o danneggiati.
- ▲ Non applicare dispositivi di accoppiamento a scollegamento rapido sull'utensile. Per la corretta installazione, vedere le istruzioni.
- ▲ Ogniqualvolta si usano giunti universali a torsione, installare i perni di bloccaggio.
- ▲ Non superare il valore massimo di pressione dell'aria pari a 4,8 bar (70 psi) o il valore riportato sulla targhetta dell'utensile.

Pericoli dovuti ai frammenti

- ▲ Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e il viso, quando si effettua un intervento di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- ▲ Assicurarsi che tutti indossino protezioni resistenti per gli occhi e il viso.

Pericoli inerenti l'uso dell'utensile

- ▲ Per evitare danni all'utensile, tenere l'utensile ben aderente alla superficie di lavoro prima di avviarlo.
- ▲ Per la sostituzione degli accessori, disattivare sempre l'alimentazione dell'aria, eliminare l'aria compressa dal tubo e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria.
- ▲ Evitare il contatto diretto con gli accessori e la superficie di lavoro durante e dopo il lavoro, in quanto essi si surriscaldano e divengono taglienti.
- ▲ Indossare guanti per proteggere le mani.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1998 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (98/37/CE).

Nome del prodotto Penna da incisione CP710

Tipo di prodotto Penna da incisione - Altri usi non sono permessi.

Numero di serie Utensil con N. 99032 o numero superiore

Dati tecnici

Pressione aria 70 psi (4,8 bar)

Colpi di maglio al minuto 14000

Consumo d'aria 2,7 piedi³/minuto

Norme impiegate EN292

Norme nazionali impiegate ISO 8662-2, Pneuop PN8NTC1.2

Nome e qualifica del responsabile W. A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del responsabile

Luogo e data di emissione Rock Hill, SC 29730 USA 31 settembre 1999

GARANZIA LIMITATA DEL FABBRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

NORME DI SICUREZZA

- ▲ Gli utenti ed il personale addetto alla manutenzione dell'utensile devono essere fisicamente idonei a sopportare la mole, il peso e la potenza dell'utensile.
- ▲ Manipolare gli accessori con le mani libere può essere fonte di esposizione a vibrazioni o di infortuni.

Pericoli inerenti l'uso degli accessori

- ▲ Chicago Pneumatic sconsiglia l'uso di accessori con questo modello.

Pericoli sul posto di lavoro

- ▲ Scivolare, inciampare e cadere sono le principali cause di infortuni gravi o di morte. Prestare attenzione a tubi eccessivamente lunghi lasciati sulla superficie di transito o di lavoro.
- ▲ Livelli acustici elevati possono causare sordità permanente. Usare dispositivi di protezione dell'udito, come raccomandato dal proprio datore di lavoro o dalle norme OSHA (vedere 29 CFR parte 1910).
- ▲ Mantenere il corpo in equilibrio e piena stabilità dei piedi sul terreno.
- ▲ Movimenti di lavoro ripetuti, posizioni inconsuete ed esposizione a vibrazioni possono essere dannosi per mani e braccia. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o scolorimento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- ▲ Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- ▲ Procedere con cautela in ambienti non familiari, caratterizzati da pericoli quali linee elettriche o altre linee di servizio.
- ▲ Questo utensile non deve essere utilizzato in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili e non è dotato di isolamento adeguato per il contatto con sorgenti di alimentazione elettrica.
- ▲ La polvere prodotta da sabbatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
 - piombo contenuto nelle vernici
 - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
 - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico
- I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.
- ▲ Solamente per uso professionale.

BRUGSANVISNING**Tryckluftsfordringar**

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 4,8 bar (70 psig). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet på sidan 12.

Smörjning

1. Använd smörjning för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två droppar per minut. Om smörjning för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Användning av syntetiska oljor för smörjning av luftledningar rekommenderas inte, eftersom detta kan orsaka skador på packningar, o-ringar, slangar, rotorblad och oljnings- och filtertråg av polykarbonat.

Drift

Sätt igång verktyget genom att hålla i handtaget och trycka knoppen (Pos 15) mot stiftet. Stoppa verktyget genom att trycka knoppen ifrån stiftet.

Buller- och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 65 dB(A) enligt Pneuop PN8NTC1.2. För ljudstyrka höj med 10 dB(A).

Vibrationsvärde 9,7 m/s², enligt ISO 8662-2.

*De här fastställda värdena erhöles genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.



Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

Mera säkerhetsinformation kan fås från/ur:

- ▲ Arbetsgivaren, fackföreningen eller branschorganisationen.
- ▲ Amerikanska Arbetarskyddslagen (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Säkerhetsföreskrifter för portabla luftverktyg) (ANSI B186.1) kan fås från: www.ansi.org
- ▲ "Säkerhetskrav för icke elektriskt drivna motoriserade handverktyg" kan fås från: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker vid luftmatning och anslutning

- ▲ Tryckluft kan orsaka svåra skador.
- ▲ När verktyget inte används, vid reparationer och byte av tillbehör, stäng alltid av luftmatningen, släpp ut trycket i slangen och koppla loss verktyget från matningen.
- ▲ Rikta aldrig luft mot dig själv eller andra personer.
- ▲ Fritt svängande slangändar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid att slangarna inte är lösa och att kopplingarna är oskadade.
- ▲ Använd inte snabbkopplingar vid verktyget. Följ anvisningarna för rätt montering.
- ▲ Om universella vridkopplingar används, ska låspinnar monteras.
- ▲ Överskrid inte det maximala lufttrycket på 4,8 bar (70 psi) eller det värde som anges på verktygets märkskylt.

Risk för kringflygande föremål

- ▲ Använd alltid slagåtgångsskyddsglasögon och ett ansiktsskydd i samband med drift, reparation, tillbehörbyte eller underhåll av verktyget.
- ▲ Se till att även alla andra personer i området använder slagåtgångsskyddsglasögon och ansiktsskydd.

Risker vid drift

- ▲ Sätt an verktyget mot arbetsstycket ordentligt innan verktyget startas.
- ▲ Stäng alltid av luftmatningen, släpp ut trycket i slangen och koppla bort verktyget från matningen vid byte av tillbehör.
- ▲ Undvik att ta på tillbehöret och arbetsytan under och efter arbetet, eftersom ytorna hetas upp och blir vassa.
- ▲ Använd handskar för att skydda händerna.

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkringen avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1998 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (98/37/EG).

Maskinbenämning Graverpenna CP710

Maskintyp Graverpenna - Får icke användas för annat bruk.

Serienr Verktyg med nr 99032 eller högre

Tekniska data

Lufttryck 4,8 bar (70 psi)


14000 slag/min

Luftförbrukning 2,7 kv.fot/min

Tillämpade harmoniserade standarder EN292

Tillämpade nationella standarder ISO 8662-2, Pneuop PN8NTC1.2

Utfärdarens namn och titel W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Utfärdarens underskrift 

Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730, USA, 31 september 1999

TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använts på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecenter eller auktoriserat servicecenter för CP-verktyg, frakten betald. Tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparation eller utbyte av den defekta produkten. (Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskadorna eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)

SÄKERHETSANVISNINGAR

- ▲ Drift- och underhållspersonalen måste ha fysiska förutsättningar för att hantera verktygets storlek, vikt och effekt.
- ▲ Att hålla i tillbehöret (mejseln) med bara händerna medför vibrationsexponering och kan ge skador.

Risker med tillbehören

- ▲ Chicago Pneumatic rekommenderar inte användning av tillbehör med den här modellen.

Risker på arbetsplatsen

- ▲ Vanliga orsaker till allvarliga skador och dödsfall är att halka, snubbla eller falla. Se upp för slangar som finns på gångar eller arbetsområden.
- ▲ Höga ljudnivåer kan orsaka bestående hörselskador. Använd hörselskydd som rekommenderas av arbetsgivaren eller som följer OSHA-reglerna (se 29 CFR sektion 1910).
- ▲ Stå så att kroppen är i balans och med bra fotfäste.
- ▲ Enformiga arbetsmoment, felaktiga arbetsställningar och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om domning, stickningar eller värk förekommer eller om huden vitnar, sluta använda verktyget och sök läkare.
- ▲ Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- ▲ Arbeta försiktigt i okända miljöer. Det kan finnas dolda risker orsakade av elektricitet eller andra matningsledningar.
- ▲ Verktyget är inte avsett för användning i explosiva miljöer och är inte isolerat mot beröring med elektriska spänningskällor.
- ▲ Iner del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
 - Bly från blybaserad målarfärg
 - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
 - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.
- ▲ Endast för professionellt bruk.

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Druckluftversorgung

- Das Werkzeug sollte mit einem Druck von 4,8 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
- Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung auf Seite 12.

Schmierung

- Benutzen Sie einen Luftleitungsöler mit SAE 10 Öl, der auf zwei (2) Tropfen Öl, pro Minute justiert ist. Falls kein Luftleitungsöler benutzt werden kann, füllen Sie durch den Lufteinlaß täglich Luftmotoröl nach.
- Die Verwendung von synthetischen Schmiermitteln in Luftleitungsöler ist nicht empfehlenswert, da diese zu Beschädigungen von Dichtungen, O-Ringen, Schläuchen, Rotorblättern sowie Ölbehältern und Filtergehäusen aus Polycarbonat führen können.

Betrieb

Das Werkzeug wird angestellt, indem man den Griff festhält und die Schiebepüse (Posten 15) in Richtung Schreibspitze schiebt; zum Abschalten wird die Hülse von der Schreibspitze weg gezogen.

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel 65 dB (A) gemäß Pneuop PN8NTC1.2. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen.
Vibrationspegel 9,7 m/s², gemäß ISO 8662-2.

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Verantwortung entzieht.



VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Quellen für weitere Sicherheitsinformationen

- ▲ Wenden Sie sich an Ihren Arbeitgeber, Ihre Gewerkschaft und/oder Ihren Berufsverband.
- ▲ Sicherheitsvorschriften des US-Arbeitsministeriums (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Sicherheitsrichtlinien für tragbare pneumatische Maschinen) (ANSI B186.1), zu beziehen von: www.ansi.org
- ▲ "Handgehaltene nicht-elektrische betriebene Maschinen - Sicherheitsanforderungen", erhältlich bei: Europäisches Komitee für Normung, www.cenorm.be

Gefährdung durch Druckluftversorgung und Druckluftanschlüsse

- ▲ Druckluft kann schwere Verletzungen hervorrufen.
- ▲ Nach dem Gebrauch der Maschine, vor dem Auswechseln von Vorsatzwerkzeugen und vor Reparaturen stets die Druckluftzufuhr abschalten, den Luftdruck aus dem Schlauch ablassen und den Druckluftschlauch von der Maschine abnehmen.
- ▲ Niemals den Druckluftstrom auf eine Person oder sich selbst richten.
- ▲ Ein durch die Luft schlagender Druckluftschlauch kann schwere Verletzungen verursachen. Alle Schläuche und Schlaucharmaturen sind regelmäßig auf Schäden und lose Anschlüsse zu prüfen.
- ▲ An der Maschine direkt darf keine Schnellkupplung befestigt werden. Richtiger Anschluß siehe Betriebsanleitung!
- ▲ Gelenkkupplungen müssen mit Sperrstiften gesichert werden.
- ▲ Der Luftdruck darf 4,8 bar (70 psi) bzw. den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Druck nicht übersteigen.

Gefährdung durch abplitternde Partikel

- ▲ Bei allen Tätigkeiten mit oder nahe der Maschine sowie bei Reparatur- und Wartungsarbeiten und beim Auswechseln von Vorsatzwerkzeugen ist ein durchschlagsicherer Augen- und Gesichtsschutz zu tragen.
- ▲ Alle in der Nähe befindlichen Personen müssen einen durchschlagsicheren Augen- und Gesichtsschutz tragen!

Risiken bei der Benutzung des Werkzeugs

- ▲ Um eine Beschädigung der Maschine zu vermeiden, muß diese vor Betätigen des Starterhebels fest gegen das Werkstück gedrückt werden.
- ▲ Vor dem Auswechseln von Vorsatzwerkzeugen stets die Druckluftzufuhr absperrern, die Luft aus dem Schlauch ablassen und den Druckluftschlauch vom Werkzeug abnehmen.
- ▲ Während und nach der Arbeit ist direkte Berührung mit der bearbeiteten Fläche und dem Vorsatzwerkzeug zu vermeiden, da sich beide erhitzen und scharfe

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 98/37/EG vom Juni 1998 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Werkzeugmodell CP710 Gravierstift

Werkzeugart Gravierstift - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.

Serien-Nr. Geräte mit Nr. 99032 oder darüber

Technische Daten

Luftdruck 4,8 bar (70 psi)

14000 Schläge/Minute

Druckluftverbrauch 2,7 CFM

Angewandte harmonisierte Normen EN292

Angewandte internationale Normen ISO 8662-2, Pneuop PN8NTC1.2

Name und Stellung des Ausstellers W. A. LeNeveu, President, Chicago

Pneumatic Tool Company

Unterschrift des Ausstellers

Ort und Datum der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 31. September 1999

BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material- und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendienst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängern die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)

SICHERHEITSHINWEISE

Kanten und Ecken bilden.

- ▲ Hände durch Handschuhe schützen!
- ▲ Wer die Maschine benutzt oder wartet, muß körperlich imstande sein, sie in Hinblick auf Form, Gewicht und Arbeitsleistung zu beherrschen.
- ▲ Das Vorsatzwerkzeug darf nicht mit der freien Hand geführt oder festgehalten werden, da sonst die Gefahr einer Verletzung oder Schädigung durch Vibrationen besteht.

Gefährdung durch Vorsatzwerkzeuge

- ▲ Chicago Pneumatic rät davon ab, mit diesem Modell Zusatzteile zu verwenden.

Gefahren am Arbeitsplatz

- ▲ Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den Hauptursachen schwerer und tödlicher Arbeitsunfälle. Auf Schlauchlängen auf dem Fußboden und der Arbeitsfläche achten!
- ▲ Starke Geräuschbelastungen können bleibende Gehörschäden verursachen. Verwenden Sie den vom Arbeitgeber oder von OSHA (Richtlinie 29 CFR Part 1910) empfohlenen Hörschutz!
- ▲ Achten Sie auf gute Körperbalance und sicheren Stand!
- ▲ Häufig wiederholte Arbeitsbewegungen, anstrengende Körperhaltungen und Arbeiten mit vibrierenden Maschinen können Beschwerden in Armen und Beinen hervorrufen. Sollte sich Ihre Haut taub anfühlen, kribbeln, schmerzen oder weiß aussehen, sollten Sie die Arbeit mit der Maschine einstellen und sich an einen Arzt wenden.
- ▲ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ▲ Bei der Arbeit in unbekannter Umgebung ist besondere Vorsicht geboten. Hier können verborgene Gefahren lauern, z.B. Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen.
- ▲ Diese Maschine ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeter Atmosphäre geeignet und nicht gegen Kontakte mit stromführenden Leitungen isoliert.
- ▲ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
 - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
 - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem GummiDas Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzen, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikel aus der Atemluft herausfiltern.
- ▲ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 70 psig (4,8 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama da página 12.

Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Se não for possível utilizar um lubrificador de ar, adicionar óleo para motores pneumáticos à entrada, uma vez por dia.
2. Não se recomenda a utilização de óleos sintéticos na lubrificação do ar, pois podem danificar os vedantes, as anilhas de vedação, as mangueiras, as pás do rotor e as câmaras de lubrificação/filtragem em policarbonato.

Operação

Para ligar a ferramenta, segure o punho e aperte a tampa (Item 15) em direção ao bico. Para cessar a operação, puxe a tampa, afastando-a do bico.

Declaração de Ruído e Vibração*

Nível de pressão acústica 65 dB(A) de conformidade com PNeurop PN8NTC1.2. Para potência acústica, some 10 dB(A). Valor de vibração 9,7 m/s², pelo ISO 8662-2.

*Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Nos, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (98/37/EG).

Nome da máquina Caneta de gravação CP710

Tipo da máquina Caneta de gravação - Nenhum outro uso é permitido.

Nº de série Ferramentas com No. 99032 ou superior

Dados Técnicos

Pressão pneumática 4,8 bar (70 psi)

BPM 14000

Consumo de ar 2,7 cfm

Normas harmonizadas aplicadas EN292

Normas nacionais aplicadas ISO 8662-2, PNeurop PN8NTC1.2


Nome e posição do responsável W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company.

Assinatura do responsável 

Local e data de emissão Rock Hill, SC 29730 EUA, 31 de Setembro de 1999

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. (Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)



AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consulte:

- ▲ Seu empregador, sindicato e/ou associação profissional.
- ▲ Ministério do Trabalho dos EUA (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis) (ANSI B186.1) disponível no: www.ansi.org
- ▲ "Requisitos de Segurança para Ferramentas Portáteis Não Eléctricas" disponível no: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Riscos com o suprimento de ar e conexões

- ▲ Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- ▲ Antes de mudar os acessórios ou de proceder com reparos, desligue sempre o suprimento de ar, drene a pressão de ar da mangueira e desconecte a ferramenta do suprimento de ar sempre que não estiver em uso.
- ▲ Nunca dirija o jato de ar para si ou terceiros.
- ▲ As mangueiras soltas em movimento podem causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem mangueiras ou conexões frouxas ou danificadas.
- ▲ Não utilize dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Veja as instruções para uma instalação correta.
- ▲ Sempre que juntas de rosca universal forem utilizadas, pinos de segurança deverão ser instalados.
- ▲ Não exceda a pressão máxima de ar de 4,8 bar (70 psi) ou o valor indicado na placa identificadora da ferramenta.

Perigos de Projéteis

- ▲ Sempre use protecção resistente ao impacto nos olhos e na face quando trabalhar ou estiver perto de local de operações, reparo ou manutenção da ferramenta ou trocando acessórios.
- ▲ Certifique-se de que todos os outros na área estejam usando óculos ou máscaras de protecção resistente à impacto.

Perigos Operacionais

- ▲ Para prevenir danos à ferramenta, a ferramenta deve estar apoiada firmemente na superfície de trabalho antes de ser acionada.
- ▲ Desligue sempre a alimentação pneumática, alivie a pressão de ar da mangueira e desconecte a ferramenta da alimentação pneumática quando estiver trocando acessórios.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- ▲ Evite contato direto com os acessórios e com a superfície trabalhada durante e após o trabalho quando estiverem quentes ou afiados.
- ▲ Use luvas para proteger as mãos.
- ▲ Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de manejar o tamanho, peso e potência da ferramenta.
- ▲ Segurar o acessório com a mão livre pode ser uma fonte de exposição à vibração ou ferimentos.

Perigos dos Acessórios

- ▲ A Chicago Pneumatics não recomenda o uso de acessórios com este modelo.

Perigos do local de trabalho

- ▲ Escorregão/tropeço/queda é uma das maiores causas de ferimentos sérios ou morte. Esteja atento à mangueira deixada no chão ou na superfície de trabalho.
- ▲ Altos níveis de som podem causar a perda permanente da audição. Use protecção auricular conforme recomendado pelo seu empregador ou regulamento OSHA (veja 29 CFR parte 1910).
- ▲ Mantenha seu corpo numa posição equilibrada com os pés firmes.
- ▲ Movimentos repetitivos de trabalho, posições estranhas e exposição às vibrações podem causar danos às mãos e aos braços. Se sentir dormência, formigamento, dor ou a pele ficar esbranquiçada, pare de usar a ferramenta e procure um médico.
- ▲ Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- ▲ Proceda com cuidado em áreas desconhecidas. Perigos ocultos podem existir, tais como fios eléctricos ou de outros equipamentos.
- ▲ Esta ferramenta não deve ser usada em atmosferas explosivas e não possui isolamento para o contato com fontes de energia eléctrica.
- ▲ Algumas poeiras causadas por lichamento eléctrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outros efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
 - Chumbo de tinta à base de chumbo
 - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
 - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadasSeus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.
- ▲ Somente para uso profissional.

INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Krav til lufttilførsel

1. Fyll verktøyet med 4,8 bar (70 psig) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet på side 12.

Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftmotorolje i inntak én gang om dagen.
2. Det anbefales ikke å bruke syntetiske oljer for smøring av utfledningen, da disse kan forårsake skader på pakningene, o-ringen, slangen, rotorbladene og olje/filterskalene for polykarbonat.

Bruk

Hold i håndtaket og skyv dekkhylsen (Artikkel 15) mot graverspissen for å slå på verktøyet. Trekk dekkhylsen bort fra graverspissen for å avbryte.

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå 65 dBA i samsvar med Pneuop PN8NTC1.2. For lydtrykk, legg til 10 dBA.

Vibrasjonsnivå 9,7 m/s², ang. ISO 8662-2.

*Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfarer av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommissjonens direktiv av juni 1998, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskisikkerhet (98/37/EF).

Maskinbenevnelse CP710 Graveringspenn

Maskintype Graveringspenn - Ingen annen bruk er tillatt.

Serienr. Verktøy med nr. 99032 eller høyere

Tekniske data

Lufttrykk 4,8 bar (70 psi)

Slag/min. 14000

Luftforbruk 2,7 kv. Fot/min.

Anvendte harmoniserte standarder EN292

Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-2, Pneuop PN8NTC1.2

Utsteders navn og tittel W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Utsteders signatur 

Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 31. September 1999

BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparert av andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikkvedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. (Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfellige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)



ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsmomentet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

For ytterligere informasjon om sikkerhet ber vi deg kontakte:

- ▲ Din arbeidsgiver, fagforening og/eller bransjeforening.
- ▲ Det amerikanske arbeidsdirektoratet (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Sikkerhetsbestemmelser for portable trykkluftverktøy) (ANSI B186.1) kan skaffes fra: www.ansi.org
- ▲ "Sikkerhetskrav til håndholdte ikke-elektriske kraftverktøy" kan skaffes fra: Den europeiske standardiseringsorganisasjon, CEN, www.cenorm.be

Faremomenter i forbindelse med trykklufttilførsel og -tilkobling

- ▲ Luft under trykk kan medføre alvorlige skader.
- ▲ Sørg for at trykklufttilførselen er avstengt, tøm slangen for luft og koble verktøyet fra trykkluftforsyningen når dette ikke er i bruk før utskifting av tilbehør, eller ved reparasjon av verktøyet.
- ▲ Trykkluften må aldri rettes mot deg selv eller andre.
- ▲ Slinger som kastes omkring på grunn av lufttrykket kan medføre alvorlige skader. Kontroller alltid at det ikke finnes ødelagte eller løse slanger og rørdeler.
- ▲ Bruk aldri hurtigkoblinger i slangeforbindelsen til verktøyet. Les instruksjonene for riktig oppsetting.
- ▲ Hvis universal-vrirkoblinger benyttes må disse utstyres med låsepinner.
- ▲ Ikke bruk lufttrykk som overskrider 4,8 bar (70 psi) eller det trykk som er angitt på verktøyet typeskilt.

Farer i forbindelse med fragmentsprut.

- ▲ Bruk alltid slagfast ansikts- og synsvern når du befinner deg i nærheten av verktøyet under betjening, reparasjon eller vedlikehold eller ved utskifting av tilbehør på verktøyet.
- ▲ Sørg for at også alle andre i verktøyet nærhet bruker slagfast ansikts- og synsvern.

Farer i forbindelse med betjening av verktøyet

- ▲ For å unngå skade på verktøyet, må det holdes tett inn mot arbeidsflaten under strupingsregulering av verktøyet.
- ▲ Steng alltid av lufttilførselen, fjern lufttrykket fra ledningen og koble verktøyet fra lufttilførselen ved utskifting av tilbehør.

SIKKERHETSANVISNINGER

- ▲ Under og etter arbeidsoperasjonen skal man unngå kontakt med tilbehøret og arbeidsflaten fordi disse kan bli svært varme og skarpe.
- ▲ Bruk hansker til beskyttelse av hendene.
- ▲ Den eller de personer som skal bruke eller vedlikeholde verktøyet må være fysisk i stand til å klare verktøyet størrelse, vekt og kraft.
- ▲ Hvis tilbehøret holdes fast med den ledige hånden risikerer man å bli utsatt for vibrasjoner eller skader.

Farer i forbindelse med tilbehøret

- ▲ Chicago Pneumatic anbefaler ikke bruk av tilbehør til denne modellen.

Faremomenter i arbeidsområdet

- ▲ Utglidning, snubling og fall er en vesentlig årsak til alvorlige skader eller dødsfall. Vær oppmerksom på eventuelle slanger på gulvet og arbeidsflaten.
- ▲ Høye lydnivåer kan føre til permanent hørselstap. Bruk hørselsvern i samsvar med anbefalinger fra din arbeidsgiver eller som angitt i OSHA-forskriftene (se 29 CFR del 1910).
- ▲ Oppretthold en balansert stilling og et sikkert fotfeste.
- ▲ Monotone arbeidsbevegelser, ukomfortable stillinger og vibrasjoner fra verktøyet kan være skadelig for hender og armer. Hvis man føler seg nummen, merker plutselig smerte eller klyping eller at huden blekner, må bruk av verktøyet opphøre og man må ta kontakt med lege.
- ▲ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ▲ Vær forsiktig når du arbeider i ukjente omgivelser. Skjulte farer, som f.eks elektriske ledninger eller andre typer hjelpeledninger, kan forekomme.
- ▲ Dette verktøyet er ikke laget for bruk i eksplosive omgivelser og det er ikke isolert for kontakt med elektriske kraftkilder.
- ▲ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
 - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi
- Den helsefare som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.
- ▲ Kun til profesjonell bruk.

GBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 4,8 bar (70 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap aan op de luchtlijn m.b.v de pijp, slang en fittingmaten die in het diagram op pagina 12 zijn weergegeven.

Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE#10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding- smerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Het gebruik van synthetische olie voor luchtleidingsmering wordt niet aanbevolen vanwege het gevaar van mogelijke schade aan afdichtingen, o-ringen, rotorbladen en olietank van filterbakkens van polycarbonaat.

Bediening

Aanzetten van het gereedschap: houd de greep vast en duw de dop (item 15) naar de stift toe. Ophouden met het werk: trek de dop van de stift vandaan.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsrukniveau 65 dB(A) in overeenstemming met Pneurop PN8NTC1.2. Voor geluidsv3ermogen, 10 dB(A) bijvoegen. Trillingswaarde 9,7 m/s², volgens ISO 8662-2.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSV ERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1989 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (89/392/EG).

Produknaam CP710 Graveerpen

Machinaal Graveerpen - Ander gebruik niet toegestaan.

Serienummer Gereedschap met nummer 99032 of hoger

Technische Gegevens

Luchtdruk 70 psi (4,8 bar)

14000 slagen per minuut

Luchtgebruik 2,7 cfm

Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292

Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-2, Pneurop PN8NTC1.2

Naam en Functie Ondergetekende W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic

Tool Company

Handtekening

Plaats en Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 31 September 1999

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Producten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op producten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsdienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Producten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantietermijn. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. (Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)



WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Voor verdere veiligheidsinformatie kunt u raadplegen:

- ▲ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ▲ Het Amerikaanse Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Veiligheidsvoorschriften voor draagbaar pneumatisch gereedschap) (ANSI B186.1) www.ansi.org
- ▲ "Veiligheidseisen voor niet-elektrisch handgereedschap" verkrijgbaar bij: Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren in verband met luchttoevoer en aansluitingen

- ▲ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ▲ Sluit altijd de luchttoevoer af, ontlast de druk in de luchtslang en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, voordat u hulpstukken verwisselt of wanneer u reparaties uitvoert.
- ▲ Richt nooit lucht op uzelf of iemand anders.
- ▲ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en koppelingen beschadigd zijn of loszitten.
- ▲ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Zie de instructies voor de juiste aansluiting.
- ▲ Bij gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ▲ De maximale luchtdruk van 4,8 bar (70 psi), of zoals die is aangegeven op het plaatje op het gereedschap, mag niet worden overschreden.

Gevaren in verband met wegschietende delen

- ▲ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met of in de buurt bent van of betrokken bent bij de bediening, reparatie of het onderhoud van het gereedschap of de verwisseling van hulpstukken op het gereedschap.
- ▲ Zorg ervoor dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.

Gevaren bij het werken

- ▲ Om beschadiging van het gereedschap te voorkomen moet het gereedschap stevig tegen het werkoppervlak gehouden worden voordat u het gereedschap aanschakelt.
- ▲ Schakel altijd de luchttoevoer uit, ontlast de druk in de slang en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer als u hulpstukken verwisselt.

VEILIGHEIDSV OORSCHRIFTEN

- ▲ Vermijd tijdens en na het werk direct contact met het hulpstuk en het werkoppervlak omdat deze heet en scherp worden.
- ▲ Draag handschoenen om uw handen te beschermen.
- ▲ Bedienend en onderhoudspersoneel moet fysiek in staat zijn de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap te beheersen.
- ▲ Als het hulpstuk met de vrije hand wordt vastgehouden, kan dit een bron van blootstelling aan trillingen of letsel zijn.

Gevaren in verband met hulpstukken

- ▲ Chicago Pneumatic raadt het gebruik van hulpstukken bij dit model af.

Gevaren op de werkplaats

- ▲ Uitglijden, struikelen en vallen zijn een belangrijke oorzaak van ernstige verwondingen of de dood. Pas op voor losliggende slangen die zijn blijven liggen op de vloer of het werkoppervlak.
- ▲ Hoge geluidsniveaus kunnen blijvend gehoorverlies veroorzaken. Gebruik de gehoorbescherming die aanbevolen wordt door uw werkgever of OSHA-richtlijn (zie 29 CFR deel 1910).
- ▲ Zorg ervoor dat u stevig staat.
- ▲ Herhaaldelijk dezelfde handelingen verrichten, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen schadelijk zijn voor de handen en armen. Als zich gevoelloosheid, tintelen, pijn of de wit worden van de huid voordoen, stop dan het gebruik van het gereedschap en raadpleeg een arts.
- ▲ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstopping en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ▲ Ga voorzichtig te werk in een onbekende omgeving. Er kunnen verborgen gevaren aanwezig zijn zoals elektriciteits- of andere kabels van nutsbedrijven.
- ▲ Dit gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in omgevingen met explosiegevaar en is niet geïsoleerd tegen contact met krachtbronnen.
- ▲ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
 - Lood uit loodhoudende verf
 - Kristallijne silicatenen, cement en andere metselproducten
 - En arseen en chroom uit chemisch behandelend rubber
 Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filteren.
- ▲ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 4,8 bar (70 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilstut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren på side 12.

Smøring

1. Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.
2. Syntetisk olie anbefales ikke til trykluftsmøring pga. mulig beskadigelse af lejer, o-ringe, slanger, rotorblade og olie- og filterkar af polycarbonat.

Drift

Redskabet startes ved at holde håndtaget og skubbe hættten (Del nr. 15) mod nålen. Redskabet standses ved at trække hættten bort fra nålen.

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydstyrkeniveau 65 dB(A) i henhold til Pneuop PN8NTC1.2. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A).
Vibrationsniveau 9,7 m/s², i henhold til ISO 8662-2.

*De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerenes fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdsituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdsituation, vi ikke har nogen kontrol over.

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1989 vedrørende harmonisering af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (98/37/EF).

Maskinbetegnelse CP710 Gravørpen

Maskintype Gravørpen - Ingen anden brug er tilladt

Serienr. Værktøj med nr. 99032 og højere

Tekniske specifikationer

Lufttryk 4,8 bar (70 psi)


14000 slag/min.

Luftforbrug 2,7 kubikfod/min.

Anvendte harmoniseringsstandarder EN292

Anvendte internationale standarder ISO 8662-2 Pneuop PN8NTC1.2

Udsteders navn og stilling W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Udsteders underskrift 

Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730, USA, 31. september 1999

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytning er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. CP's eneste forpligtelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. (Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet i det ovenstående.)



ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

For yderligere sikkerhedsoplysninger henvises du til:

- ▲ Din arbejdsgiver, fagforening og/eller erhvervsorganisation.
- ▲ Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor) (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ "Safety Code for Portable Air Tools" (Sikkerhedsregler for håndholdt trykluftsværktøj) (ANSI 186.1) fås (på engelsk) hos: www.ansi.org
- ▲ "Sikkerhedskrav for ikke-elektrisk håndmaskinværktøj" fås fra: Den Europæiske Standardiseringskommission, www.cenorm.be

Farer ved luftforsyning og -tilslutning

- ▲ Trykluft kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- ▲ Afbryd altid luftforsyningen, tøm slangen for lufttryk og afbryd værktøjet fra luftforsyningen, når det ikke er i brug, inden du udskifter tilbehør, eller når du foretager reparationer.
- ▲ Sigt aldrig med luften mod dig selv eller andre.
- ▲ Piskende slanger kan forårsage alvorlig tilskadekomst. Se altid efter for beskadigede eller løse slanger eller monteringer.
- ▲ Der må ikke anvendes lynkoblinger ved selve værktøjet. Se brugsanvisningen for korrekt opstilling.
- ▲ Når som helst der bruges universalkoblinger, skal der være brugt sikringsstifter.
- ▲ Det maksimale lufttryk på 4,8 bar (70 psi), eller det lufttryk, som er anført på navnepladen, må ikke overskrides.

Fare for flyvende gernstande

- ▲ Brug altid stødsikker øjen- og ansigtsbeskyttelse, når du er beskæftiget med eller befinder dig i nærheden af dette værktøj, under brug, reparation eller anden service, eller når du er i færd med at udskifte tilbehør på værktøjet.
- ▲ Sørg for at alle andre i området også er iført stødsikker øjen- og ansigtsbeskyttelse.

Farer under brugen

- ▲ For at undgå at beskadige værktøjet, skal det holdes fast mod arbejdsfladen, før det drosles.
- ▲ Afbryd altid luftforsyningen, tøm slangen for lufttryk og afbryd værktøjet fra luftforsyningen, du udskifter tilbehør.
- ▲ Undgå direkte kontakt med ekstraudstyr og arbejdsfladen under og efter

SIKKERHEDSINSTRUKSER

- ▲ arbejdsgangen, idet de kan være skarpe eller meget varme.
- ▲ Beskyt hænderne med handsker.
- ▲ Brugere og vedligeholdelsespersonel skal rent fysisk være i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og effekt.
- ▲ Tilbehør bør ikke holdes med hånden, da dette kan udsætte brugeren for vibration eller tilskadekomst.

Farer forbundet med tilbehør

- ▲ Chicago Pneumatic anbefaler ikke brug af tilbehør sammen med denne model

Farer på arbejdspladsen

- ▲ Gliden/snublen/fald er blandt hovedårsagerne til alvorlig tilskadekomst eller død. Pas på med ekstra slange, som flyder, hvor folk går eller arbejder.
- ▲ Høje lyd niveauer kan forårsage permanent høretab. Brug høreværn ifølge din arbejdsgivers anbefaling eller OSHA-bestemmelserne (se 29 CFR part 1910).
- ▲ Hold kroppen i balance og sørg for at have godt fodfæste.
- ▲ Gentagne arbejdsbevægelser, ubekvemme stillinger og udsættelse for vibrationer kan skade hænder og arme. Hvis du oplever følelsesløshed, prikken, snurren eller smerte i hænderne eller bleghed i huden, skal du holde op med at bruge værktøjet og søge lægelig hjælp.
- ▲ Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- ▲ Gå forsigtigt frem i ukendte omgivelser. Skulte farer fra elektriske ledninger o. lign. skal altid tages i betragtning.
- ▲ Dette værktøj er ikke beregnet til brug, hvor luften eller omgivelserne udgør fare for eksplosion, og det er ikke isoleret mod kontakt med elektriske strømkilder.
- ▲ En del støv, som frembringes ved pudsnig, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
 - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.
- Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- ▲ Kun til professionel brug.

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 4,8 bar (70 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Liitä työväline paineilmajohtoon sivulla 12 olevassa kaaviossa näytettyjä putki-letku- ja liittimistöjä käyttäen.

Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilma-aukkoon kompressorioilyä kerran päivässä.
2. Paineilman voiteluun ei suositella synteettistä öljyä, koska se voi aiheuttaa tiivisteiden, o-renkaiden, letkun, rootorin siipien ja polykarbonaattivoitelu- ja -suodatinsäiliön vaurioita.

Käyttö

Käynnistä työkalu pitämällä kahvasta kiinni ja painamalla kärkikappaletta (osa 15) neulaa kohden. Lopeta toiminto vetämällä kärkikappaletta pois päin neulasta.

Melu ja värinäseloste*

Äänen painetaso 65 dB(A) Pneurop PN8NTC1.2 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A).
Tärinä 9,7 m/s², Testi: ISO 8662-2.

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpiesteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremman. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpiesteissä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kahtama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1998 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (98/37/EY) sisältämät määräykset.

Koneen nimi Kaiverrinkynä CP710

Konetyyppi Kaiverrinkynä - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.

Sarjanro Koneet, joiden nro on 99032 tai suurempi

Tekniset tiedot

Ilmanpaine 4,8 bar (70 psi)

Isku/min. 14000

Ilmankulutus 2,7 kuutiojalkaa/min.

Sovelletut yleisstandardit EN292

Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-2, Pneurop PN8NTC1.2

Nimi ja arvo W. A. LeNeveu, Pääjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitus

Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 31. syyskuu 1999

TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:itä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliiltaan tai työlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kuljetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuun loppuun saakka edellä mainittuihin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. (Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaskäyttöä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, väliillistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muutoin kuin näissä takuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei ole valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitettua takuun ehtoja millään tavoin.)

VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelyä turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisää turvaohjeita saat seuraavista lähteistä:

- ▲ Työnantajaltasi, ammattiliitostasi ja/tai yritysjohtajastasi.
- ▲ US Department of Labor (OSHA) www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ▲ Julkaisusta: "Safety Code for Portable Air Tools" (Turvallisuusmääräykset kannettavia paineilmatyökaluja varten) (ANSI B186.1). Tilaukset osoitteella: www.ansi.org
- ▲ Julkaisusta: "Ei-sähkökäyttöisten käsikoneiden turvallisuusvaatimukset". Tilaukset osoitteella: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmalähteen ja liittimien aiheuttamat vaarat

- ▲ Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▲ Ennen kuin vaihdat lisävarusteita tai teet korjaustöitä, sulje aina paineilmalähde, päästä paine pois letkusta ja irrota työkalu paineilmalähteestä.
- ▲ Älä koskaan suuntaa paineilmasuihkua itseäsi tai ketään muuta henkilöä kohti.
- ▲ Iskevät paineilmaletkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai huonosti kiinnitettyjen liittimien varalta.
- ▲ Älä käytä työkalussa pikaliittintä. Tarkista asianmukaista kiinnittämistä koskevat ohjeet.
- ▲ Jos käytetään kierrettäviä yleisliittimiä, on asennettava lukitusosakot.
- ▲ 4,8 baarin (70 psi) enimmäispainetta tai työkalun tyyppikilvessä mainittua enimmäispainetta ei saa ylittää.

Sinkoavista kappaleista aiheutuvat vaarat

- ▲ Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvonsuojusta kun käytät, huollat tai korjaat työkalua tai vaihdat siihen lisävarusteita.
- ▲ Varmista, että kaikki lähialueella työskentelevät käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvonsuojusta.

Käyttöön liittyvät vaarat

- ▲ Työkalun vaurioitumisen välttämiseksi työkalua on pidettävä tukevasti työkappaletta vasten ennen työkalun käynnistämistä.
- ▲ Kun vaihdat työkaluun lisävarusteita, sulje paineilmalähde, päästä paine letkusta pois ja irrota työkalu paineilmalähteestä.
- ▲ Vältä suoraa kosketusta lisävarusteen ja työkappaleen pinnan kanssa työn

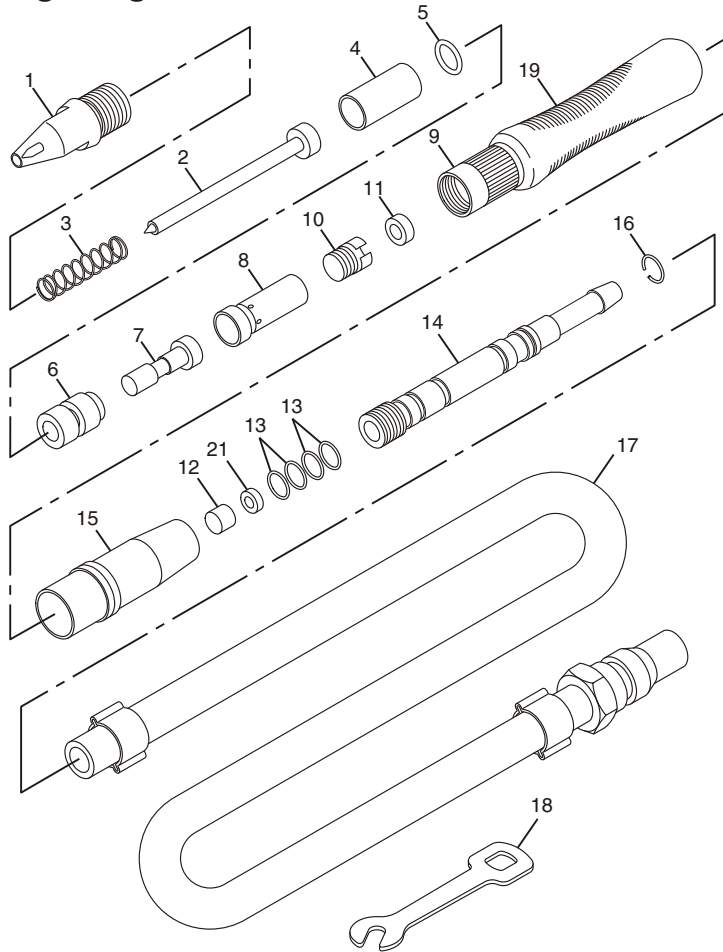
TURVAOHJEET

- ▲ aikana ja sen jälkeen, koska ne tulevat kuumiksi ja teräviksi.
 - ▲ Suojaa kätesi käyttämällä käsineitä.
 - ▲ Käyttäjän ja huoltohenkilöiden on oltava riittävän hyvässä fyysisessä kunnossa suoriutuakseen työkalun nostamisesta ja koneen käsittelystä sen toiminnan aikana.
 - ▲ Lisävarusteen pitäminen vapaalla kädellä voi aiheuttaa altistumista tärinästä tai vammautumista.
- Lisävarusteisiin liittyvät vaarat**
- ▲ Chicago Pneumatic ei suosittele lisävarusteiden käyttöä tämän mallin kanssa.

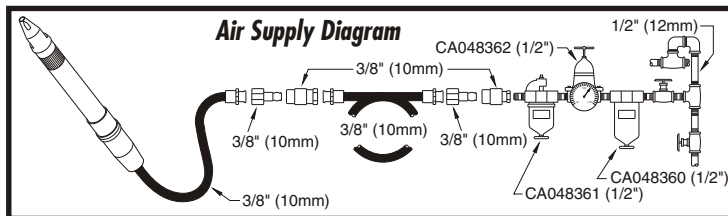
Työpaikassa vaanivat vaarat

- ▲ Liukastumiset, kompastumiset ja putoamiset ovat tavallisimpia vakavaan vammaan tai kuolemaan johtavia syitä. Varo työpisteen lattialla tai työkappaleen päällä olevia ylimääräisiä paineilmaletkuja.
- ▲ Liian voimakas melu voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajasi tai OSHA:n määräysten mukaisia kuulonsuojaimia (katso 29 CFR osa 1910).
- ▲ Varmista, että työskentelyasentosi on vakaa.
- ▲ Toistuvat työliikkeet, hankalat työasennot ja tärinäaltistus voivat vahingoittaa käsiä ja yläraajoja. Jos tunnet puutumusta, pistelyä tai kipua ihollasi tai huomaat kalpenemista, lopeta työkalun käyttäminen ja käännä lääkäriin puoleen.
- ▲ Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmaa leijuvia hiukkasia.
- ▲ Työskentele varoen sinulle ennestään tuntemattomassa työympäristössä, jossa voi olla piilovaaroja, kuten sähkö-, kaasu- tai vesijohtoja.
- ▲ Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristössä. Työkalua ei ole eristetty sähkövirtilähteiden kosketuksen varalta.
- ▲ Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnyttäviä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
 - liijypohjaisten maalien liijy
 - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
 - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.
- ▲ Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynämaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.
- ▲ Vain ammattikäyttöön.

CP710 Engraving Pen



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA156964	Nib	1
2	CA156963	Stylus Assembly	1
3	CA156968	Spring	1
4	CA156969	Bushing	1
5	CA156970	O-Ring	1
6	CA156971	Sleeve-Piston	1
7	CA156972	Piston	1
8	CA156973	Liner	1
9	CA157058	Case	1
10	CA156974	Base-Liner	1
11	CA156975	Washer	1
12	CA156976	Filter	1
13	CA156977	O-Ring	4
14	CA156978	Rod-Valve	1
15	CA156965	Cap-Stylus	1
16	CA156980	Collar-Steel	1
17	CA156981	Assembly-Hose	1
18	CA156985	Wrench	1
19	CA157610	Grip	1
20	CA144007	Replacement/Warning Label (Not Shown)	1
21	8940158778	Rubber Washer	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION

UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA

Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE

Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL

Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA

Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

GERMANY

Desoutter GmbH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
FAX: 49-0611-270140

INDIA

Consolidated Pneumatic Tool
Company (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
P.O. Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 91-22-564-0011
Fax: 91-22-564-7687
Telex: 1171990 CPT IN

ITALY

Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO

Chicago Pneumatic Tool
Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
FAX: 525-378-0753

SOUTH AFRICA

Chicago Pneumatic Tool
Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA

Chicago Pneumatic Tool
Company Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
FAX: 852-763-1875

SWEDEN

Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM

Chicago Pneumatic
Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
FAX: 01442-2847723

Visit our website:
<http://www.chicagopneumatic.com>